

الفجيرة
FUJAIRAH



المنطقة الحرة
FREE ZONE

OPERATIONAL MANUAL

Fujairah Free Zone Authority

P.O. Box 1133, Tel. - 00971902228000, Fax - 00971902228888

1. Standard Clauses of the Lease Agreement

1. البنود القياسية لاتفاقية الإيجار:

A. OBLIGATION OF THE AUTHORITY

أ. التزام الهيئة:

The Authority shall provide appropriate assistance to the Company: -

- a. in procuring that the Company is licensed to operate, as a foreign owned company within the Fujairah Free Zone;
- b. with obtaining residence visas for an agreed number of employees of the company.
- c. with respect to the issue of certificates or origin in appropriate cases

علي الهيئة أن تقدم المساعدة المناسبة للشركة
أ- في جعل الشركة مرخصة للعمل كشركة أجنبية في المنطقة الحرة بالفجيرة.
ب- فيما يخص الحصول علي تأشيرات إقامة لعدد من موظفين الشركة متفق عليه.
ج- فيما يتعلق بإصدار شهادات أو أصل في الحالات الملائمة.

ب. التزامات الشركة:

B. OBLIGATIONS OF THE COMPANY

- a. Promptly to pay the rent as it becomes due in accordance with the provisions of this agreement, whether formally demanded or not.

أ - دفع الإيجار فوراً عند الاستحقاق، وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية، سواء تم طلبه رسمياً أو لا.

- B. To deposit all the Passports with the Authority irrespective of their designations. In the event the Passport is required for business, vacation or renewals, the same can be collected with a cash deposit listed as under: -

ب- إيداع كل جوازات السفر لدي الهيئة بصرف النظر عن مناصبهم. في حالة طلب الجواز السفر للأعمال، أو الإجازة، أو التجديد، سوف يتم الاستلام مع أمانة نقدية، كما هو موضح بالقائمة أدناه:-

الموقعون	10.000/00 درهم
الإدارة	5.000/00 درهم
الموظفين	2.000/00 درهم

Signatories Dhs.10,000/=

Management Dhs. 5,000/=

Employees Dhs. 2,000/=

1.1 Refundable Security Deposits

The Company shall provide the Authority with a Refundable Security Deposit of **(Dhs15,000.00) (Dirhams Fifteen Thousand Only)** as a Security Deposit for the Premises, Water & Electricity, Telephone/Fax.

1.1 أمانات ضمان قابلة للإسترداد:

على الشركة أن تقدم للهيئة أمانة ضمان قابلة للإسترداد قدرها 15.000/00 درهم (خمسة عشرة ألف درهم فقط) كأمانة ضمان عن المياني، الماء، الكهرباء، الهاتف، الفاكس.

1.2 Services

1.2 الخدمات:

Promptly to pay for all the electricity, water and other utility services provided or arranged by the relevant Government Dept. from time to time published by the same.

الدفع الفوري عن كل خدمات الكهرباء، الماء، والمرافق الأخرى، المقدمة أو المنظمة من الدوائر الحكومية ذات الصلة من وقت لآخر، و المعلنة بواسطة الجهات نفسها.

1.3 Free Zone Charges and Other Outgoing

1.3 رسوم المنطقة الحرة و النفقات الأخرى:

Promptly to pay all charges from time to time levied by the Authority within Fujairah Free Zone and to pay all other charges and outgoing which may from time to time be payable in respect of the premises.

الدفع فوراً لكل الرسوم المفروضة بواسطة هيئة المنطقة الحرة بالفجيرة، وكذلك دفع كل الرسوم و النفقات الأخرى، التي قد تكون واجبة الدفع من وقت لآخر، فيما يتعلق بالمباني.

1.4 Authority Fees etc.

1.4 رسوم الهيئة، الخ:

To reimburse the Authority for all fees incurred under the agreement or otherwise due to the Authority including, but not limited to, fees related to obtaining visas, licenses and other documentary requirements of the company.

أن يعوض الهيئة عن كل الرسوم التي تنشأ تحت الاتفاقية ، أو بطريقة أخرى مستحقة لدى الهيئة، لكنها ليست محصورة على ذلك، الرسوم المتعلقة بالحصول على التأشيرات، و الرخص، و المستندات الأخرى التي تحتاجها الشركة.

1.5 Maintenance, Repairs and City Services

- a. To keep the Premises and the Land in good substantial repair and condition and well maintained throughout the lease.
- b. To pay to the Authority annually (10% of the annual rent) for the expenses incurring for repairing, rebuilding firefighting, cleanliness and tidiness of the FFZ area and maintaining the services which are in common use with any adjoining or neighboring premises.

1.6 Inspection and Compliance with Notices

To permit the Authority or its agent after giving reasonable notice (except in emergency) to enter and inspect the Premises and promptly to comply with every notice given by the Authority following such inspection which requires the Company to make good any defect or lack of repair or maintenance. If the Company fails to comply with any such notice, the Authority shall be entitled to carry out such work at the Company's expenses.

1.7 Indemnity

To indemnify the Authority against all claims, costs, damages and liability in respect of injury to or the death of any person or damage to any property arising directly or indirectly out of the condition or use of the premises.

1.8 Insurance

At the Company's cost, to maintain insurance with the insurers approved by the Authority.

- a. Premises insurance against loss by fire and other normal perils ;

The terms of all such insurance and the amount of insurance cover shall be subject to the prior approval of the Authority and all insurance shall be taken out in the joint names of the Authority and the Company. A copy of every policy and of every premium renewal receipt shall be submitted to the Authority on demand.

- b. The Company shall ensure that nothing is done which might result in any insurance policy becoming void or avoidable.

1.5 الصيانة والإصلاح وخدمات المدينة:

- أ - حفظ وصيانة المباني و أراضي الهيئة في حالة جيدة خلال الإيجار.
- ب - الدفع سنوياً للهيئة مبلغ وقدره (10%) من قيمة الإيجار السنوية) عن النفقات التي تنشأ من الإصلاح، إعادة البناء، مكافحة الحريق، النظافة و الترتيب، في المنطقة الحرة، و صون الخدمات التي تكون تحت الاستخدام العام مع مباني محاذية أو مجاورة.

1.6 المهامنة والإخطار مع الإخطارات:

السماح للهيئة أو وكلائها بعد منح الإنذار (عدا حالة الطوارئ) بدخول و معاينة المباني، و الإخطار فوراً مع كل إندار ممنوح بواسطة الهيئة، مثل: المعاينة التي تتطلب من الشركة العمل الجيد لصيانة أو إصلاح أي خلل أو نقص. وإذا أخفقت الشركة في الإخطار مع أي إنذار من هذا القبيل، ستكون الهيئة مخولة بالقيام بمثل هذا العمل على نفقة الشركة.

1.7 التعويض:

تعويض الهيئة مقابل كل المطالبات، و التكاليف، و الأضرار، و المسئولية فيما يتعلق بإصابة أو موت أي شخص، و الضرر لأي ملكية ينشأ مباشرة أو غير مباشر في حالة استخدام أية مباني.

1.8 التأمين:

يجب أن تحصل الشركة على التأمين بتكلفتها الخاصة مع شركة التأمين بموافقة الهيئة.

- أ - تأمين المباني مقابل التلف بواسطة الحريق أو المخاطر العادية الأخرى، فإن شروط كل أنواع التأمين و تغطية مبالغ التأمين، تكون خاضعة لموافقة مسبقة من الهيئة، كما يجب اتخاذ التأمين بالأسماء المشتركة لكل من الهيئة و الشركة. نسخة من كل بوليصة تأمين، و كل إيصال تجديد قسط تأمين، يجب أن تقدم للهيئة عند الطلب.

- ب - يجب على الشركة أن تضمن عدم القيام بأي شيء يؤدي إلي إبطال بوليصة التأمين.

1.9 Employment Contract

a. The company undertakes to enter into contracts with the employees as in accordance with UAE Labor Law. Moreover, the Company will be responsible for any cost of repatriation of the employees upon termination and or completion of the relevant contracts. The Company will submit to the Authority proper documents to ensure that all contracts and or the termination are conducted as in accordance with UAE Labor and Emigration Law and Regulations.

b. The Authority reserve the right to terminate any employment contract (Holding FFZA visas) with the Employer if the employer fails to abide by the terms and conditions set by the UAE Labor Law and similarly if the Employees fail to fulfill the requirements of the Employer and the obligations towards the Authority.

c. In the event the Company ceases operation for more than 60 days, the Authority reserves the full right to take any necessary action with regard to the settlement of the Employment Contracts, Terminating, relocating or/and repatriating the Employees on behalf of the company the Company's cost.

1.10 Alteration

Not to make any alterations to the Premises without the prior written consent of the Authority (which consent shall not be reasonably withheld). Detailed drawings and specification shall be submitted for approval before commencement of any alteration work.

Regulations 1.1

To comply with all regulations from time to time in force with respect to the Fujairah Free Zone area including, but not limited to, regulations relating to use of premises, signboards, parking etc

Customs 1.12

The Company undertakes to follow all the Rules & Regulations set by the UAE Customs Dept. with regard to their Imports/Exports and submit necessary documentation of their operation to the concerned authorities. Failure to the above, Full Customs duties to be paid immediately to the Fujairah Customs Dept. and the FFZA reserves the rights to impose penalties for violating the Rules of Imports and Exports of Fujairah Free Zone.

1.9 عقد العمل:

أ - تتعهد الشركة بإبرام عقود العمل مع الموظفين، وفقاً لقانون العمل لدولة الإمارات العربية المتحدة. علاوة على ذلك تكون الشركة مسؤولة عن أي تكاليف لعودة الموظفين إلى أوطانهم عند إنهاء الخدمة أو إكمال العقود ذات الصلة. على الشركة تقديم المستندات السليمة إلى الهيئة لكي تضمن أن كل العقود أو إنهاؤها، أجريت وفقاً لقانون و لوائح العمل و الهجرة لدولة الإمارات.

ب - تحتفظ الهيئة بالحق بإنهاء أي عقد عمل (يحمل تأشيرات هيئة المنطقة الحرة بالفجيرة) مع صاحب العمل، إذا فشل صاحب العمل في الالتزام بالشروط و الأحكام المحددة بواسطة قانون العمل لدولة الإمارات و بالمثل إذا فشل الموظفين في الوفاء بمتطلبات صاحب العمل و الالتزامات تجاه الهيئة.

ج - في حالة أن الشركة أوقفت عملياتها لأكثر من 60 يوم، فإن الهيئة تحتفظ بكامل الحق في اتخاذ الإجراء الضروري، فيما يتعلق بتسوية عقود العمل، و الإنهاء، النقل أو ترحيل الموظفين إلى بلادهم، نيابة عن الشركة، و على تكلفة الشركة.

1,10 التغيير:

- عدم القيام بأي تغييرات في المباني بدون موافقة مسبقة كتابيا من الهيئة (هذه الموافقة يجب ألا تحجب منطقياً). يجب أن تقدم الرسومات المفصلة و المواصفات للتصديق قبل بداية أي أعمال تغيير.

1,11 اللوائح:

الإذعان مع اللوائح المطبقة من وقت لآخر فيما يتعلق بالمنطقة الحرة، و تشمل اللوائح التي تتعلق باستخدام المباني، و لوحات الإعلان، المواقف الخ.

1.12 الجمارك:

تتعهد الشركة باتباع كل القوانين و اللوائح الموضوعة من دائرة الجمارك لدولة الإمارات العربية المتحدة فيما يتعلق باستيرادها / تصديرها، و أن تقدم المستندات الضرورية عن عملياتهم للجهات المعنية. عند الإخفاق في توفير المستندات، يجب دفع كامل الرسوم الجمركية فوراً إلى دائرة الجمارك بالفجيرة. و هيئة المنطقة الحرة بالفجيرة تحتفظ بالحقوق في فرض غرامات عن انتهاك قوانين الاستيراد و التصدير للمنطقة الحرة بالفجيرة.

1.13 Trademarks

The Company will not duplicate any product or any Registered Trademark under any circumstances. It is understood and agreed that the Company will be entirely responsible for any liabilities that may occur towards other parties for manufacturing and / or trading in Registered Trademark without prior approval. Hence the FFZA reserves the full rights to take any action against the Company.

1.14 Electrical and Other Installations

The Authority shall provide power supply to Premises and it is the Company's duty to pay the relevant charges. Before occupying the Premises, the Company must fix fire-fighting equipment required and approved according to the fire department standard by the Civil Defense. In case the termination of the contract the company is not allowed to remove any fixtures unless requested by the Authority.

Electricity & Water Charges

In Case of Trading Office, Electricity and Water Charges of **Dhs.2000/- (Dhs. Two Thousand Only)** per year to be paid by the Company to the Authority.

1.15 Nuisance

Not to do or permit anything which may be a nuisance or annoyance to the Authority or to other tenants of the Authority or visitors to.

1.16 Pollution

The Company guarantees that their operation will not produce or cause any pollution to the environment .

1.17 Use

Not to use the Premises for any purpose except the permitted use.

1.18 Free Zone Development Plan:

a. The Company shall undertake to use the operation permit given by the Authority for the growth of Fujairah Free Zone by being active in the fields of Warehousing/distribution, assembling and manufacturing etc.

b. The Company shall submit to the Authority a General Report on their performance for every 12 months operation to be evaluated by the Authority.

1.13 العلامات التجارية:

يجب على الشركة عدم إنتاج أي منتج مطابق لآخر أو أي علامة تجارية مطابقة لآخرى تحت أي ظرف. من المفهوم و المتفق عليه، أن تكون الشركة مسؤولة كاملاً عن أي مسؤوليات قد تنشأ، تجاه أطراف أخرى، عن التصنيع أو التجارة في علامة تجارية مسجلة بدون موافقة مسبقة. و من ثم تحتفظ هيئة المنطقة الحرة بالفجيرة بكامل الحقوق باتخاذ أي إجراء ضد الشركة.

1.14 التمديدات الكهربائية و التمديدات الأخرى:

على الهيئة توفير الإمداد الكهربائي إلي المباني، و على الشركة دفع الأجور المتعلقة بذلك. قبل شغل المباني، يجب على الشركة تثبيت معدات مكافحة الحريق المطلوبة و المصدقة وفقاً لمعايير دائرة الإطفاء بواسطة الدفاع المدني. في حالة إنهاء العقد، لا يسمح للشركة بإزالة أي تراكيب ما لم تطلب بواسطة الهيئة.

أجور الماء و الكهرباء:

في حالة المكتب التجاري، فإن أجور الماء و الكهرباء التي قدرها **2000/00** درهم (ألفان درهم فقط) سنويا، واجب دفعها بواسطة الشركة إلي الهيئة.

1.15 الإزعاج:

لا يسمح لأي شركة أن تكون مصدر إزعاج للهيئة، أو المستأجرين الآخرين من الهيئة، أو زائرين المنطقة الحرة بالفجيرة.

1.16 التلوث:

تضمن الشركة أن عملها لا ينتج عنه أو يسبب أي تلوث للبيئة.

1.17 الاستخدام:

يجب ألا تستخدم المباني لأي غرض عدا ما هو مصرح به.

1.18 خطة تطوير المنطقة الحرة:

أ - تتعهد الشركة استخدام تصريح العمل الممنوح لها بواسطة الهيئة لأجل تطوير المنطقة الحرة بالفجيرة، ذلك بأن تكون فعالة في مجال التخزين/التوزيع، و التجميع، و التصنيع إلخ.

ب - يجب أن تقدم الشركة تقرير عام للهيئة عن إنجازاتهم لكل 12 شهر عمل، للتقييم بواسطة الهيئة.

c. In the event, the Company failed to observe its duty to operate and perform the permitted activities within 45 - 90 days of the commencement date the Authority has the full right to relocate or/and lease the premises to any company who will fulfill the terms and conditions of this clause without prior permission or notice to the company without any liabilities or obligations whatsoever to the Authority. Moreover, the company will remain liable without any prejudice to pay the rent and other service charges involved during the lease period as per the terms and conditions of this contract

ج- في حالة إخفاق الشركة في ملاحظة أعمالها لتؤدي و تنجز الأنشطة المصرح بها خلال 45-90 يوم من تاريخ البداية ، للهيئة كامل الحق في نقل أو تأجير المباني إلي أي شركة أخرى تفدي بشروط و أحكام هذا البند، بدون إذن مسبق أو إنذار إلي الشركة، بدون أي مسؤوليات أو التزامات، كيفما كانت إلي الهيئة. علاوة على ذلك، تظل الشركة مسؤولة، بدون أي تحيز، عن دفع الإيجار و أجور الخدمة الأخرى، المستلزمة، خلال فترة الإيجار، وفقاً لشروط و أحكام هذا العقد.

C. ASSIGNMENT AND SUBLETTING

2.1 The Company shall not without the prior written consent of the Authority assign this lease or sublet the whole of the Premises.

2.2 The Company shall not be permitted to sublet any part of the Building or share occupation with any third party

D. LIABILITY

The Authority shall be under no liability to the Company for any injury, damage, nuisance, or inconvenience caused to the Company, its employees or visitors or the Premises by reason of any act of neglect or default of any other tenant of Fujairah Free Zone or by reason of any works or other activities undertaken by or on behalf of the Authority.

E. FORCE MAJEURE

If due to force majeure the Authority is unable to perform any of its obligations, whether with respect to the provision of utilities or otherwise, the Authority's obligations shall be suspended until such circumstances have ceased. Further, if there is any fundamental change in the financial and/or Economic circumstances concerning the operation of the Fujairah Free Zone, then the Authority may review and revise the terms of this agreement. For the purposes of this agreement, force majeure means any circumstance over which the Authority has no control and includes, but is not limited to, the act of any federal or other authority, strike, lockout, hostility, sabotage, terrorism, riot, flood, act of God or other such circumstances and likewise for the Company.

ج. التنازل و التأجير من الباطن:

2.1 يجب على الشركة عدم التنازل عن هذا الإيجار أو القيام بالتأجير من الباطن لكامل المباني بدون حصولها على موافقة مسبقة كتابية من الهيئة.

2.2 لا يصرح للشركة أن تقوم بالتأجير من الباطن لأي جزء من المبنى أو تتشارك مع أي طرف ثالث.

د. المسؤولية:

لا تتحمل الهيئة أدني مسؤولية تجاه الشركة نحو أي إصابة، ضرر، إزعاج، أو عائق يسبب للشركة، أو موظفيها، أو زائريها، أو إلي المباني بسبب أي فعل إهمال، أو خطأ من مؤجر آخر لدى المنطقة الحرة، أو بسبب أي أعمال أو نشاطات أخرى تباشر بواسطة الهيئة أو نيابة عنها.

هـ. الظروف القاهرة:

إذا حدثت ظروف قاهرة للمنطقة الحرة أدت إلى عدم قدرة الهيئة على إنجاز أي من التزاماتها، سواء فيما يتعلق بأحكام المرافق أو بطريقة أخرى، فإن التزامات الهيئة تعطل مؤقتاً حتى تتوقف مثل هذه الظروف. إلحافاً لذلك إذا كانت هناك أي تغييرات أساسية في الأحوال المالية أو الاقتصادية، التي تتعلق بعمل المنطقة الحرة بالفجيرة، يمكن للهيئة إعادة النظر في تعديل شروط هذه الاتفاقية. لأغراض هذه الاتفاقية، فالظروف القاهرة تعني أي ظرف يكون خارج عن إرادة الهيئة و ليس لديها أي تحكم فيه، و تشمل، فعل أي سلطة اتحادية أو أخرى، الإضراب، الإغلاق الجزئي، عمل عدائي، تخريب، إرهاب، شغب، فيضان، قضاء و قدر، أو الظروف الأخرى من هذا القبيل.

2. STARTING PROCEDURES

Investors wishing to establish projects in Fujairah Free Zone should follow the procedures set out below to obtain the necessary approval:

1. Submission of a completed questionnaire available from the Fujairah Free Zone authority, together with the following:-

- Certificate of Registration of your Parent Company incorporating the origin of the country, along with the legal papers relating to the establishment of the Company.
- Legalized certificate indicating the Proprietor, the Board of Directors and appointed Manager. An application for the utilities required for Water, Electricity and planning documents along with feasibility study of the project.

2. In case of manufacturing units a project report detailing the process has to be submitted to the Authority for environment clearance .

3 Initial approval will be given in accordance to the evaluation of the submitted papers, authenticity of the project based on infrastructure of the Port and the Airport.

4. Once the initial approval is granted, full references and documentation will be required to submit to the Executive Committee (Headed by the Chairman) for final approval.

5. After obtaining final approval from the Executive Committee, the Authority will sign the contract with the Authorized representative of the company upon fulfilling the following terms:-

- Financial dues.
- Insurance for the staff and the premises
- Registration of your parent company (in original) from the concerned Embassy, also the same should be notarized by Fujairah Chamber of Commerce.
- Authorized Representative should hold a Power of Attorney from the Proprietor.
- In case of any shareholders, the names should be provided to enable us to incorporate the same in the Lease Agreement.

All will be in accordance with the terms of the contract.

6. Detailed building plan must be submitted to the Authority for approval, before construction of the Building.

7. Operational licenses will be issued after the Company has been registered with Chamber of Commerce, and a copy of the registration to be provided for the Authority's records.

2. إجراءات التسجيل:

يجب على المستثمرين الذين لديهم الرغبة في تأسيس مشاريع في المنطقة الحرة الفجيرية إتباع الإجراءات المبينة أدناه للحصول على التصريح الضروري لذلك.

1. تقديم استبيان كامل، متاح من هيئة المنطقة الحرة، جميعاً مع الآتي:-
أ. شهادة تسجيل الشركة الأم تجسد بلد المنشأ، مرفق معه المستندات القانونية التي تتعلق بتأسيس الشركة.

ب. شهادة مصدقة تبين المالك، و مجلس إدارة الشركة، و المدير المعين.
طلب للمرافق المطلوبة للماء، والكهرباء، و مستندات التخطيط مع دراسة جدوى المشروع.

2. يجب أن يقدم إلي الهيئة في حالة وحدات التصنيع، تقرير مشروع يفصل العمل، و ذلك للتصريح الرسمي للبيئة.

3. تمنح موافقة أولية وفقاً لتقييم الأوراق المقدمة، و تركز موثوقية المشروع على البنية الأساسية للميناء و المطار.

4. عندما تمنح الموافقة الأولية، سوف يطلب تقديم مراجع و مستندات كاملة إلي اللجنة التنفيذية (التي يترأسها الرئيس) لأجل الموافقة النهائية.

5. بعد الحصول على الموافقة النهائية من اللجنة التنفيذية، سوف تقوم الهيئة بتوقيع العقد مع ممثل الشركة المعتمد حين الوفاء بالشروط التالية:
أ. المستحقات المالية.
ب. التأمين عن الموظفين و المباني.

ج. تسجيل الشركة الأم (الأصل) من السفارة المعنية، و كذلك يجب تصديقها بواسطة غرفة التجارة بالفجيرية.

د. يجب أن يحمل الممثل المعتمد توكيل رسمي من المالك.

هـ. في حالة وجود ملاك للأسهم، يجب أن تقدم إلينا الأسماء حتى تتمكن من دمجها في نفس اتفاقية الإيجار.
كلها سوف تكون وفقاً لشروط هذا العقد.

6. يجب أن يقدم للهيئة خطة بناء مفصلة للموافقة عليها قبل تشييد المبنى.

7. يتم إصدار رخص العمليات بعد تسجيل الشركة في غرفة التجارة، و تقدم نسخة من التسجيل إلي سجلات الهيئة.

3. Free Zone Establishment or Free Zone Companies

Investors wishing to establish projects in Fujairah Free Zone as a Free Zone Establishment (FZE) or as a Free Zone Company (FZC) should

Follow the procedures set out below to obtain the necessary approval:

Minimum Paid up capital to be shown Dhs. 150,000/-

Articles of Association of the company and Minutes of meeting declaring the Board of Directors, Partners and % of shares, Partnership Agreement , Power of Attorney etc should be submitted to Fujairah Free Zone Authority.

3. Cost of Incorporation – Dhs.5300/- (one time cost).

After registration of the company any changes carried out in name, structure, ownership etc will result in treating the company as a fresh incorporation.

4. EMPLOYMENT REGULATIONS

1. The Company undertakes to pay all the employees within 45 days. Failure to the above, the Authority has the right to secure Employees right, in accordance to the Employees written complaint.

2. The Company has to submit an Employment Agreement for each employee at the time of applying for Permanent Visa. (Standard employment Contract Form provided by the Authority).

* Minimum Wages - \$ 200/- (not inclusive of Over time).

* Food & accommodation to be provided by the Company.

* Transport to be provided by the company.

* Insurance & medical to be provided by the company.

* Minimum Leave & Gratuity – 30 days for the 01st three years ; 45 days for next two years.

* Return Ticket to be provided by the company.

* Incoming ticket for the employees to be provided by the company or as per the mutual understanding on foreign contracts.

* All legal documentation charges for obtaining work permits for the employees in UAE, to be borne by the company.

In the event of dispute on any of above mentioned clause not specified clearly in the signed contract, the Authority will implement and enforce the UAE Labour law.

3 مؤسسات المنطقة الحرة أو شركات المنطقة الحرة:

يرغب المستثمرون في تأسيس مشاريع في المنطقة الحرة بالفجيرة على أساس مؤسسة منطقة حرة أو شركة منطقة حرة، فيجب عليهم إتباع الإجراءات المنصوص عليها أدناه للحصول على الموافقة الضرورية:

1. يجب أن يكون الحد الأدنى للرأسمال المدفوع 150.000/00 درهم.

2. يجب أن يقدم إلى هيئة المنطقة الحرة، عقد التأسيس، محضر اجتماع يعلن مجلس الإدارة، الشركاء و نسبة الحصص، اتفاقية شراكة، توكيل رسمي إلخ.

3. تكاليف التأسيس – 5,300/00 درهم (تكلفة مرة واحدة)

4. أي تغييرات تنفذ بعد تسجيل الشركة، في الاسم، أو الهيكل، أو الملكية إلخ، سوف ينتج عنه معاملة الشركة على أنه تأسيس جديد.

4 لوائح الخدمة:

1. تتعهد الشركة بالدفع لجميع الموظفين خلال 45 يوم. في حالة الفشل في أعلاه، للهيئة الحق في المحافظة على حقوق الموظفين، وفقاً لشكوى الموظفين المقدمة كتابياً.

2. يجب أن تقدم الشركة عقد عمل عن كل موظف وقت التقديم للتأشيرة الدائمة. (توفر الهيئة نموذج عقد عمل قياسي)

* الحد الأدنى للأجور – 200/00 دولار أمريكي (لا تشمل أجر الوقت الإضافي).

* على الشركة أن تقدم السكن و الطعام.

* تقدم المواصلات بواسطة الشركة.

* يقدم التأمين و الخدمات الطبية بواسطة الشركة.

* الحد الأدنى للإجازة و المنحة – 30 يوم عن الثلاثة سنوات الأولى، 45 يوم عن السنتين التاليتين.

* تقدم تذكرة الرجوع بواسطة الشركة.

* توفر تذكرة القدوم إلى الموظفين بواسطة الشركة، أو وفقاً لتفاهم المتبادل في العقود الأجنبية.

* تتحمل الشركة كل رسوم المستندات القانونية، للحصول على أذون العمل للموظفين في دولة الإمارات العربية المتحدة.

في حالة نشوب نزاع بخصوص أي من البنود المذكورة أعلاه، و لم تبين بوضوح في العقد الموقع، فإن الهيئة سوف تطبق و تنفذ قانون العمل لدولة الإمارات العربية المتحدة.

3. The Company to provide all the Employees with a uniform and all safety requirements according to their work. 3. على الشركة أن تزود كل الموظفين بملابس عمل و كل لوازم السلامة، وفقاً لأعمالهم.
4. The Company must apply for residence visa within 72 hrs of the Employees arrival. 4. يجب على الشركة التقديم لتأشيرة الإقامة خلال 72 ساعة من وصول الموظفين.
5. The Company undertakes to report to the Authority immediately on any of the absconding employees and deposit with the Authority Dhs.5,000/- standby amount for the charges may occur in future. 5. تتعهد الشركة بأن ترفع تقرير فوري إلى الهيئة عند هروب أي من الموظفين، و أن تودع لدى الهيئة مبلغ أمانة قدره (5000/- درهم)، لأجل الرسوم التي قد تطرأ في المستقبل.
- The Company is obligated to deposit the monthly salary of the escaped employee until the above matter is solved. 6. وتلتزم الشركة بإيداع الراتب الشهري للموظف الهارب حتى يتم حل المسألة المذكورة أعلاه
6. The Company is obligated to fulfill all the responsibilities allocated to the Company by other Authorities (Immigration, Labor in relation with Employment). 6. تلتزم الشركة بالوفاء بكل المسئوليات، المخصصة للشركة بواسطة السلطات الأخرى (إدارة الهجرة، مكتب العمل فيما يتعلق بالعمل).
7. Isolation bay to be provided at the residence of the employees. 7. يجب أن توفر فواصل / عوازل في سكن العمال.

5. التهريف الإدارية:

5. ADMINISTRATIVE TARIFF

INVESTMENT COSTS 1. (Annual)

Land rent Min Dhs.12/- upwards(minlease2500sq.mtr)	أدني 12/00 درهم - ما فوق	1. تكاليف الاستثمار (سنوياً) إيجار أرض (أدني إيجار 2500متر مربع)
Pre-built factories (standard) (Normal electrical fittings, water supply, office space, utilities)	أدني 210/00 درهم (قياسي) (تراكيب كهربائية عادية، امداد ماء، فضاء مكتب، مرافق)	ما قبل بناء المصانع (تراكيب كهربائية عادية، امداد ماء، فضاء مكتب، مرافق)
Custom-built factories Dhs. 250/- + the cost of fittings (such as Fire Fighting Systems, Air-conditioning, Heat Insulation, Electrical Fittings, Paving).	250/00 درهم + تكاليف تركيب (مثل أنظمة مكافحة الحريق، تكييف الهواء، العوازل الحرارية، تراكيب كهربائية، فواصل)	رسوم بناء مصنع (مثل أنظمة مكافحة الحريق، تكييف الهواء، العوازل الحرارية، تراكيب كهربائية، فواصل)
Office space Dhs. 30,000 / 25,000 / 20,000	20.000/25.000/30.000 درهم 5.00 درهم	فضاء مكتب تصريح بناء بالمتر المربع

2. INCORPORATION FEES

(for Free Zone Establishments & Free Zone Companies)

Registration Charges
Dhs.5300.00

3. LICENCING

FUJAIRAH FREE ZONE COMPANIES
OPERATIONAL LICENSES WITH THE FOLLOWING
GRADES: -

A. Small Dhs. 2,500.00

B. Medium Dhs. 5,000.00

C. Large Dhs.10,000.00

2. رسوم تأسيس (لـ مؤسسات المنطقة الحرة و شركات المنطقة الحرة)
رسوم تسجيل

5300.00 درهم

رسوم تسجيل

3. الترخيص:

تراخيص شركات المنطقة الحرة:

أ. صغير 2.500.00 درهم

ب. متوسط 5.000.00 درهم

ج. كبير 10.000.00 درهم

- * For sales in UAE special arrangement can be made.
- * License in different categories can be obtained at special rates.

* للإجراءات داخل دولة الإمارات، سوف يعمل لها ترتيبات خاصة.
* الرخصة بالتصنيفات المختلفة، يمكن الحصول عليها بأسعار خاصة.

4. FUJAIRAH CHAMBER OF COMMERCE

4. غرفة التجارة بالفجيرة:

Registration Fee Dhs. 3,020.00

(As Per the Companies Activity)

رسوم التسجيل 3.020.00 درهم (حسب نشاط الشركة)

6. SERVICE CHARGES

6 رسوم الخدمات:

Service Type	Charge
Residence Visa	450.00
Labor Card	100.00
Medical Checkup	225.00
Urgent Fees Visa Services	100.00
Urgent Fees-Medical	100.00
Driving License-Regt. Letter	10.00
Emergency Passport Release	100.00
Change of Visa Status	600.00
Employment Visa	250.00
Renewal of Employment Visa	250.00
Cancellation of Residence	100.00
Transfer of Sponsorship	500.00
Cancellation of Employment	100.00
Family Entry Permit Fees	350.00
Absconder Case-Emp. Res	500.00
Absconder Case Clear Visit	600.00
Absconder Clearance	200.00
Cancellation of Outside Resd	200.00
Transfer Visa FFZA Inside	250.00
Renewal of Visit Visa	600.00
Absconder Case S. Deposit	5000.00
Health Card	325.00
Immigration Card Charges	200.00
FFZA ID Card	150.00
Temporary Gate Pass	10.00
External Gate Pass	100.00
Labour Contract Form	3.00
Cancellation of Transit Visa	100.00
Change in Profession	450.00
Salary Certificate Charges	10.00
Additional Service Charges	300.00
Car Registration Letter	10.00
Attestation of Letter	100.00
Visit Visa	250.00
Visit Visa (Ladies)	350.00
Cancellation of Visit Visa	100.00
Emp.Residence Visa Security	1000.00
FFZA ID Card (Duplicate)	50.00

نوع الخدمة	القيمة (درهم)
تأشيرة إقامة	450
بطاقة العمل	100
فحص طبي	225
خدمات الإقامة السريعة	100
الفحص الطبي - خدمة سريعة	100
رسالة تسجيل رخصة سواقة	10
إستلام جواز السفر - حالة الطوارئ	100
تغيير حالة الإقامة	600
تأشيرة عمل	250
تجديد تأشيرة العمل	250
إلغاء تأشيرة الإقامة	100
نقل كفالة	500
إلغاء تأشيرة عمل	100
تصريح دخول عائلة	350
تعميم عن مكفول	500
تعميم - تأشيرة زيارة	600
إلغاء تعميم	200
إلغاء إقامة - خارج الدولة	200
نقل كفالة-داخل المنطقة الحرة	250
تجديد تأشيرة زيارة	600
تعميم هروب - تأمين	5000
البطاقة الصحية	325
بطاقة الهجرة	200
بطاقة هوية-المنطقة الحرة	200
تصريح دخول مؤقت	10
تصريح دخول خارجي	100
إستمارة عقد العمل	3
إلغاء تأشيرة العبور	100
تغيير المسمى الوظيفي	450
شهادة راتب	10
خدمات إضافية	300
رسالة تسجيل مركبة	10
مصادقة رسالة	100
تأشيرة زيارة	250
تأشيرة زيارة (سيدات)	350
إلغاء تأشيرة زيارة	100
تأمين تأشيرة عمل / إقامة	1000
بطاقة هوية-منطقة حرة (مكررة)	50

7. Licensing Charges Sheet:**7. رسوم الترخيص:**

Amendment Type	Cost in AED
Changing the name of the Company	5,000
Changing the activity	2,000+New License fee
Changing the person in charge	1,000
Changing from FZE to FZC & from FZC to FZE	5,000
Changes in Partner Ship	2,000
Attestation	100 per Document
NOC for opening branch inside UAE	500
outside UAE	1000
Mortgage Letter	1,000
Reissuance of License, Incorporation, etc For any reason	1,000
Delay in returning the lease agreement, article of incorporation for signature (more than 15 days)	1,000
Advertising in Newspaper	1,000
NOC For Alcohol Permit	100

التكلفة بالدرهم	نوع التعديل
5.000 درهم	تغيير اسم الشركة
2.000 درهم + رسم رخصة جديدة	تغيير النشاط
1.000	تغيير الشخص المسئول
5.000	التغيير من مؤسسة منطقة حرة الي شركة منطقة حرة و كذلك من شركة منطقة حرة مؤسسة منطقة حرة
2.000	تغيير الشراكة
100- لكل مستند	التصديق
500	خطاب عدم ممانعة لفتح فرع داخل الدولة
1000	خارج الدولة
1.000	خطاب رهن
1.000	إعادة إصدار رخصة, تأسيس, إلخ لأي سبب
1.000	التأخير في إعادة اتفاقية الإيجار, عقد التأسيس للتوقيع (ليس أكثر من 15 يوم)
1.000	الإعلان في الجريدة
100	خطاب عدم ممانعة للحصول على رخصة لمداولة الكحول

8. قوانين و لوائح منطقة الحيل:

8. Al Hayl Rules & Regulation

1. One year rent to be paid in advance for reserving the plot.
2. The rent will commence ---months after the area is marked by the Authority for the company.
3. Within 45 – 90 days, the company has to provide the Authority with the drawing for approval. In case of failure to do so within the 45 – 90 days, the Authority reserves the right to relocate the company.
4. The construction to start within 6 months time. In case of failure to start the construction within 6 months time, the Authority will consider the project as non functional.
5. The contractors and the consultants need to be approved by Fujairah Free Zone Authority, and the standard of the building should be maintained as per the Free Zone standards.
6. Minimum percentage of constructed area to non constructed area should be 60:40.
7. Application for Water and Electricity to be applied to the Ministry with three months time of handover of the Land.
8. The land allocated should be fenced within --- months.
9. Companies registered for land are eligible to take a trading office or a warehouse till the building is constructed.

1. يدفع إيجار سنة واحدة مقدماً، لاحتفاظ بقطعة الأرض.
2. سوف يتبدى الإيجار من ---- (حرية التصرف للهيئة) شهور بعد تحديد المساحة بواسطة الهيئة للشركة.
3. على الشركة أن تقدم الرسوم الفنية للتصديق عليها، في خلال 45-90 يوم. في حالة الإخفاق في عمل ذلك، فتحفظ الهيئة بالحق في نقل الشركة.
4. يجب أن يبدأ التشييد في خلال مدة 6 شهور. في حالة الفشل في بدء العمل في هذه المدة، فإن الهيئة سوف تعتبر المشروع غير فعال.
5. يجب الموافقة على الاستشاريون و المقاولون بواسطة هيئة المنطقة الحرة، و يجب صون معايير البناء وفقاً على معايير المنطقة الحرة.
6. نسبة التناسب الأدنى بين المساحة المشيدة و المساحة الغير مشيدة تكون بنسبة 6:4.
7. يكون التقديم عن الماء و الكهرباء إلى الوزارة، خلال مدة ثلاثة أشهر من تسليم الأرض.
8. يجب عمل سور للأرض الموزعة خلال ---- أشهر. (حق تصرف للمنطقة الحرة).
9. تكون الشركة المسجلة للأرض، مؤهلة لأخذ مكتب تجاري أو مستودع حتى يتم تشييد البناء.

9. Location of the Plot

The Layout is attached with the location

9. موقع الأرض:

يرفق تخطيط لموقع الأرض

Rules & Regulations for the Buildings Constructed by the Company

- a. Building application form along with building construction fees – (Dhs.5/= sq.m.)to be paid once, and full detailed drawings of the building should be submitted for Fujairah Free Zone Authority's approval.
- b. After the approval of the drawings by the Authority, the building should be constructed by contractors who hold a valid U.A.E license and registered with Fujairah Chamber of commerce and with Fujairah Free Zone Authority. The whole project should be insured by the contractor during the construction.
- c. Built up Shed to Land should be in a maximum proportion of 60:40
- d. **Note: 6 meters space should be left from the boundaries of the building.**
- e. Minimum height of the shed should be 4.2 meters.
- f. There should be minimum 2 Exit doors besides the other large doors (if any). The Exit doors should be marked with the Exit.
- g. Roofing should be made only with galvanized

اللوائح و القوانين للمباني المشيدة بواسطة الشركة:

1. يجب أن يقدم نموذج طلب البناء مع رسوم تشييد البناء، التي تدفع كاملة مرة واحدة (5 درهم للمتر المربع)، و رسوم فنية كاملة مفصلة للمبنى، إلى هيئة المنطقة الحرة بالفجيرة.
2. بعد التصديق على الرسومات الفنية بواسطة الهيئة، يجب أن يشيد المبنى بواسطة مقاول، يحمل رخصة الإمارات سارية المفعول، و مسجل لدى غرفة التجارة بالفجيرة، و هيئة المنطقة الحرة بالفجيرة. يجب أن يؤمن على كامل المشروع بواسطة المقاول خلال التشييد.
3. نسبة بناء ظلة إلى الأرض يكون بأقصى نسبة 6 : 4

ملاحظة: يجب أن تترك مسافة 6 أمتار من حدود البناء.

4. يكون الارتفاع الأدنى للظلة 4.2 متر.
5. يجب أن يكون الحد الأدنى لأبواب الخروج 2، و ذلك بجانب الأبواب الأخرى الكبيرة (إن وجدت). يجب تحديد باب الخروج بكلمة خروج.
6. يجب أن يعمل السقف فقط بألواح محشوة مجلفنة. لا يسمح

sandwich panel . No Asbestos sheets will be allowed for roofing.

- h. During the construction period, the entire plot should be covered with tin sheets along with signboard of the contractor and consultant .
- i. Proper fencing around the boundary of the plot with proper entrance for loading and unloading facility to the shed. At the corner of the entrance, space of 3meter width x 6 meter depth should be left for the trash tank.
- j. Blue colour paint for the roofs with 1 meter red colour boundary around the top wall of the building. (i.e. below the roof)
- k. Full interlocking in front of the building.
- l. Fire security system should be installed according to the activity and specified in the drawing.
- m. One powder and one liquid Fire Extinguisher to be provided at every 100 meter sq. or at a reachable height. Heat and smoke also to be installed on the roof or at a max. height of 3 mtr. at every 100 mtr.
- n. Hose cable reel of 50 meter to be provided at the center of the shed for easy access in time of emergency.
- o. Emergency lights should be provided inside the shed and on the Exit doors.
- p. Exhaust fans should be provided inside the shed according to the activity.
- q. Minimum of 50 sq. mt office space should be provided with washroom facilities.
- r. Entrance to the company should have identified frontal elevation and not a typical warehousing structure.
- s. All Materials which are used in construction should be certified and approved by licensed consultant based in UAE.
- t. Any Future Plan or planed expansion in construction should be highlighted and remarked as future plan or next stage.
- u. All works, equipments and men power should have proper issuance coverage during construction process, which is provided the main contractor.

ELECTRICAL REQUIREMENTS:

- v. All the Electrical loads, points and their location

باستخدام ألواح الإسيستوس في عمل السقف.

7. خلال فترة التشييد، يجب أن يغطي كامل قطعة الأرض بألواح صفيح مع لوحة بيانية من المقاول و الاستشاري.
8. يقام سور مناسب حول حدود قطعة الأرض مع مدخل ملائم لوسائل التحميل و التفريغ. للظلة يجب أن يترك على زاوية المدخل، مسافة 3 متر عرض × 6 متر عمق لخزان النفايات.
9. يصبغ السقف باللون الأزرق مع مسافة 1 متر باللون الأحمر حول قمة جدار المبنى. (على أسفل السقف).
10. تشابك كامل في مقدمة المبنى.
11. يجب أن تركيب أنظمة الأمان من الحريق وفقاً للنشاط، و إي ما هو ميين في الرسومات البيانية.
12. يجب التزويد بطفايات حريق واحدة سائلة و الثانية بوبرة على كل مساحة 100 متر مربع أو ارتفاع قابل للوصول إليه. أيضاً تركيب مكشاف حرارة و حريق على السقف على ارتفاع أقصى 3 متر على كل 100 متر.
13. توفر بكرة كيبيل هوز بطول 50 متر في مركز الظلة للدخول السهل في وقت الطوارئ.
14. توفر أجهزة إضاءة للطوارئ داخل الظلة و على أبواب الخروج.
15. توفر مراوح تصريف داخل الظلة وفقاً للنشاط.
16. يوفر مكتب بمساحة أدني 50 متر مربع مع مرافق غرفة غسل.
17. يجب أن يكون لدى مدخل الشركة مصعد أمامي محدد، و ليس مطابق لهيكل المستودع.
18. يجب أن تتم الموافقة و التصديق على المواد المستخدمة في التشييد بواسطة استشاري مرخص و موجود داخل دولة الإمارات.
19. أي خطة مستقبلية أو امتداد مخطط له في التشييد، يجب أن يبرز و يوضح على إنه خطة مستقبلية أو مرحلة تالية.
20. يجب أن يكون لكل الأعمال، و المعدات، و القوة العاملة، تغطية إصدار مناسبة خلال عملية التشييد، التي يتم توفيرها بواسطة المقاول الرئيسي.

should be shown in the drawings.

- w. Control panel to be included in the Electrical connection.

Electrical and firefighting design drawing are subject for approvals from Fujairah Civil Defense & FEWA. All undertaken commitments are given by these authorities, should be respected to have final power connection.

10. PUBLIC RELATIONS DEPARTMENT

Services	Documents Required	Charges
Visit Visa	<input checked="" type="checkbox"/> Company Letter <input checked="" type="checkbox"/> Copy of Trade license <input checked="" type="checkbox"/> Passport Copy <input checked="" type="checkbox"/> Personal Photographs (2 Nos.) <input checked="" type="checkbox"/> Educational Certificate	(1 Month Aed 1050) (3 Months Aed 1850)
Employment	<input checked="" type="checkbox"/> Company Letter <input checked="" type="checkbox"/> Copy of Trade license	Office 3100 Aed / Warehouse 4100
Visa	<input checked="" type="checkbox"/> Passport copy <input checked="" type="checkbox"/> Educational Certificates <input checked="" type="checkbox"/> Photographs (2 Nos.)	(1000 deposit)
Residence Visa	<input checked="" type="checkbox"/> Company Letter <input checked="" type="checkbox"/> Original Passport <input checked="" type="checkbox"/> Employment Contract <input checked="" type="checkbox"/> Photographs with Blue or Red background (10 Nos.) <input checked="" type="checkbox"/> Original Visa <input checked="" type="checkbox"/> Personal Statement (Only for Arabs, Europeans, Nepalese)	
Renewal Of Residence Visa	<input checked="" type="checkbox"/> Company Letter <input checked="" type="checkbox"/> Passport copy <input checked="" type="checkbox"/> Employment contract	2850

المتطلبات الكهربائية:

21. يجب أن تبين كل الاحمال الكهربائية، و النقاط، و مواقعها في الرسومات الفنية.

22. تشمل لوحة التحكم في التوصيل الكهربائي.

23. تكون الرسومات التصميمية الكهربائية و مكافحة الحريق، خاضعة للتصديق من الدفاع المدني بالفجيرة و دائرة الكهرباء و المياه بالفجيرة. كل التعهدات الملازمة المعطاة بواسطة هذه السلطات، يجب أن تكون متعلقة بتوصيل الكهرباء.

10. قسم العلاقات العامة:

الرسوم	المستندات المطلوبة	الخدمات
1050.00 درهم لشهر واحد	* خطاب من الشركة * صورة الرخصة التجارية	تأشيرة الزيارة
1850.00 درهم لثلاث شهور	* صور جواز السفر * صور فوتوغرافية (عدد 2) * شهادة تعليمية	
3100.00 درهم للمكاتب التجارية	* خطاب من الشركة * صورة الرخصة التجارية	تأشيرة العمل
4100.00 درهم للمستودعات	* صور جواز السفر * شهادات تعليمية * صور فوتوغرافية (عدد 2)	
1000 درهم (تأمين)		
	* خطاب من الشركة * جواز سفر أصلي * عقد عمل * صور فوتوغرافية بخلفية زرقاء و حمراء (عدد 10) * تأشيرة أصلية * إفادة شخصية (فقط للعرب، الأوربيين، النيباليين)	تأشيرة الإقامة
2850.00 درهم	* خطاب من الشركة * جواز سفر أصلي * عقد عمل	تجديد تأشيرة الإقامة

	Photographs with Blue or <input checked="" type="checkbox"/> Red background (10 Nos.) <input checked="" type="checkbox"/> Health card <input checked="" type="checkbox"/> Personal Statement (Only for Arabs, Europeans, Nepalese)	
Cancellation Of Visa	<input checked="" type="checkbox"/> Company Letter <input checked="" type="checkbox"/> Original Passport <input checked="" type="checkbox"/> Dues Letter (Employee must sign in front of FFZA official)	AED 100.00
Cancellation Of Visa (Person Outside The UAE)	<input checked="" type="checkbox"/> Company Letter <input checked="" type="checkbox"/> Passport copy (Should complete 6 Months)	AED 200.00
Change Of Profession	<input checked="" type="checkbox"/> Company Letter <input checked="" type="checkbox"/> Passport copy <input checked="" type="checkbox"/> Educational Certificate <input checked="" type="checkbox"/> Photographs (4 Nos.) <input checked="" type="checkbox"/> Personal Statement	AED 450.00
ID Card	<input checked="" type="checkbox"/> Company Letter <input checked="" type="checkbox"/> Photograph <input checked="" type="checkbox"/> Blood group <input checked="" type="checkbox"/> Passport copy	
Temporary ID Card Of The Persons From Outside	<input checked="" type="checkbox"/> Company Letter <input checked="" type="checkbox"/> Photograph <input checked="" type="checkbox"/> Blood group <input checked="" type="checkbox"/> Passport copy	AED 10.00
Renewal Of Health Card	<input checked="" type="checkbox"/> Company Letter <input checked="" type="checkbox"/> Passport copy <input checked="" type="checkbox"/> Photographs (2 Nos.) <input checked="" type="checkbox"/> Original Health Card or copies	AED 350.00
Salary Certificate	<input checked="" type="checkbox"/> Company Letter <input checked="" type="checkbox"/> Passport copy <input checked="" type="checkbox"/> Employment contract <input checked="" type="checkbox"/>	AED 10.00

	* صور فوتوغرافية بخلفية زرقاء و حمراء (عدد 10) * إفادة شخصية (فقط للعرب، الأوربيين، النيپالين)	
100.00 درهم	* خطاب من الشركة * جواز سفر أصلي * خطاب مستحقات (يجب أن يوقع الموظف أمام مسئول هيئة المنطقة الحرة بالفجيرة).	إلغاء التأشيرة
200.00 درهم	* خطاب من الشركة * جواز سفر أصلي (يجب أن يكمل 6 أشهر)	إلغاء تأشيرة (شخص خارج دولة الإمارات)
450.00 درهم	* خطاب من الشركة * جواز سفر أصلي * شهادات تعليمية * صور فوتوغرافية (عدد 4) * إفادة شخصية	تغيير المهنة
	* خطاب من الشركة * صورة فوتوغرافية * فصيلة الدم * صورة جواز السفر	بطاقة الهوية
10.00 درهم	* خطاب من الشركة * صورة فوتوغرافية * فصيلة الدم * صورة جواز السفر	بطاقة هوية مؤقتة لأشخاص من الخارج
350.00	* خطاب من الشركة * جواز سفر أصلي * صور فوتوغرافية (عدد 2) * البطاقة الصحية الأصلية أو صور	تجديد البطاقة الصحية
10.00 درهم	* خطاب من الشركة * جواز سفر أصلي * صورة عقد عمل	شهادة راتب

NOC For Driving License	<input checked="" type="checkbox"/> Company Letter <input checked="" type="checkbox"/> Copy of Trade license <input checked="" type="checkbox"/> Photographs (4Nos.) <input checked="" type="checkbox"/> Passport copy	AED 10.00
Car Registration	<input checked="" type="checkbox"/> Company Letter <input checked="" type="checkbox"/> Owner ship card or Car specification	AED 10.00
Gate Pass	<input checked="" type="checkbox"/> Company Letter & Passport copy <input checked="" type="checkbox"/> Photograph <input checked="" type="checkbox"/> No Objection Letter from sponsor	AED 10/Month
Port Pass	<input checked="" type="checkbox"/> Company Letter <input checked="" type="checkbox"/> Passport copy	
Absconder	<input checked="" type="checkbox"/> Company Letter <input checked="" type="checkbox"/> Passport copy	AED 5000.00
Transfer Of Visa From Out Side To FFZA	<input checked="" type="checkbox"/> Letter from both Companies <input checked="" type="checkbox"/> Copy of Trade Licenses of both companies <input checked="" type="checkbox"/> Passport copy <input checked="" type="checkbox"/> Educational Certificates <input checked="" type="checkbox"/> Photographs (2 Nos.)	AED 1000.00
Transfer Of Visa From FFZA To Outside	<input checked="" type="checkbox"/> Letter from both Companies <input checked="" type="checkbox"/> Copy of Trade Licenses of both companies <input checked="" type="checkbox"/> Passport copy <input checked="" type="checkbox"/> Educational Certificates <input checked="" type="checkbox"/> Photographs (2 Nos.) <input checked="" type="checkbox"/>	AED 1000.00

10.00 درهم	* خطاب من الشركة * صورة من الرخصة التجارية * صور فوتوغرافية (عدد 4) * صورة جواز السفر	شهادة عدم ممانعة لرخصة القيادة
10.00 درهم	* خطاب من الشركة * استمارة ملكية أو مواصفات السيارة	تسجيل سيارة
10 درهم/الشهر	* خطاب من الشركة * صورة جواز السفر * صورة فوتوغرافية * خطاب عدم ممانعة من الكفيل	تصريح دخول البوابة
	* خطاب من الشركة * صورة جواز السفر	تصريح دخول الميناء
5000.00 درهم	* خطاب من الشركة * صورة جواز السفر	الهارب
1000.00 درهم	* خطاب من كل الشركتين * صورة من الرخصة التجارية لكل من الشركتين * صورة جواز السفر * شهادات تعليمية * صور فوتوغرافية (عدد 2)	نقل تأشيرة من الخارج إلى هيئة المنطقة الحرة بالفجيرة
1000.00 درهم	* خطاب من كل الشركتين * صورة من الرخصة التجارية لكل من الشركتين * صورة جواز السفر * شهادات تعليمية * صور فوتوغرافية (عدد 2)	نقل تأشيرة من هيئة المنطقة الحرة بالفجيرة إلى الخارج

11. PAYMENT DETAILS AND TERMS

11. تفاصيل الدفع و الشروط:

PAYMENT OPTIONS:

- Payments should be made by Cash/Cheque/Demand Draft payable directly to FUJAIRAH FREE ZONE AUTHORITY. Only local Cheques payable on a bank in UAE are acceptable.
- Can remit funds via SWIFT Payment Instructions in favour of FJAI RAH FREE ZONE AUTHORITY to any one of our following bank accounts. All remittance charges to be borne by the remitter. Kindly advise us by the e-mail: accounts@fujairahfreezone.ae or by Fax: 00971 9 2228373 and in case of remittance by Telex Transfer inform us with a copy of your bank payments instructions.

BANK ACCOUNTS

1. Reserve Account No. 01200144809
NATIONAL BANK OF FUJAIRAH
Fujairah Branch
Swift Code- NBFUAEAFFUJ
2. Current Account No. 8801001881
UNION NATIONAL BANK
Fujairah Branch
Swift Code- UNBUAEAAA
3. Current Account No. 0151-631234
NATIONAL BANK OF DUBAI
Fujairah Branch
Swift Code- NBDUAEAD
4. Current Account No. 00949279
COMMERCIAL BANK OF DUBAI
Fujairah Branch
Swift Code- CBDUAEADA

PAYMENT TERMS:

- For Trading Office, Virtual Office and Flexi Desk, Annual Rent & Other Charges payable fully in advance.
- For Land, Factory and Warehouse, Annual Rent &
- Other Charges payable in terms & conditions as follows:
 - a. License Fees and Other Charges payable fully in advance.
 - b. Rent is less than AED.50,000.00 payable in one installment in advance
 - c. Rent is more than Aed.100,000.00 payable in two equal installments.
 - d. Rent is more than Aed.150,000.00 payable in three

خيارات الدفع:

* يجب أن تعمل الدفعات إما نقداً/ شيك / كميالة قابلة للدفع مباشرة إلى هيئة المنطقة الحرة. فقط الشيكات المحلية الواجبة الدفع تكون مقبولة لدى أي بنك في دولة الإمارات.
* يمكن تحويل المبالغ عبر التحويل المصرفي السريع لصالح هيئة المنطقة الحرة لأي من حساباتنا المصرفية التالية. يتحمل المحول كل رسوم الحوالة. نرجو إفادتنا بواسطة البريد الإلكتروني: accounts@fujairahfreezone.ae أو بواسطة الفاكس 00971 9 2228373، في حالة التحويل بواسطة التلكس، نرجو إخطارنا و تزويدنا بصورة من أمر الدفعات المصرفية.

الحسابات المصرفية:

1. حساب احتياطي رقم: 01200144809
بنك الفجيرة الوطني
فرع الفجيرة
رمز التحويل- أن بي أف يو أيه إي أف أف يو جي
2. حساب جاري رقم: 8801001881
بنك الإتحاد الوطني
فرع الفجيرة
رمز التحويل- يو أن بي يو أيه إي أف أيه أيه
3. حساب جاري رقم: 0151-631234
بنك دبي الوطني
فرع الفجيرة
رمز التحويل - أن بي دي يو أيه إي أف أيه دي
4. حساب جاري رقم: 100949279
بنك دبي التجاري
فرع الفجيرة
رمز التحويل - سي بي دي يو أيه إي أف أيه دي

شروط الدفع:

* للمكتب التجاري، و المكتب العملي، طاولة مائدة، إيجار سنوي، أجور أخرى واجبة الدفع كاملاً مقدماً.
* للأرض، و المصنع، و المستودع، و الإيجار السنوي، و الأجور الأخرى الواجبة الدفع وفقاً للشروط و الأحكام كالتالي:
أ. رسوم الرخصة و الأجور الأخرى الواجبة الدفع كاملاً مقدماً.
ب. للإيجار أقل من 50.000.00 درهم، يكون واجب الدفع بموجب قسط واحد مقدماً.
ج. للإيجار أكثر من 100.000.00 درهم، يكون واجب الدفع بموجب قسطين متساويين.
د. للإيجار أكثر من 150.000.00 درهم، يكون واجب الدفع بموجب ثلاثة أقساط متساوية.

equal installments.

- Deposits are payable fully in advance by cash or current dated Cheque.
- All visa and related services will be processed against cash payment only.

* الأمانات واجبة الدفع كاملاً مقدماً، وذلك إما نقداً أو بشيك بتاريخ حاضر.
* كل التأشيرات و الخدمات نات الصلة، سوف يتم تقديمها مقابل الدفع النقدي فقط.

OTHERS:

- **Bounced Cheques**
 - a. An amount of Aed.500.00 will be levied as penalty on each bounced Cheques.
 - b. Only cash replacement would be accepted against bounced Cheques.
 - c. If the payment is not settled within 15 days, the case will be transferred to the Legal Department for further action.
- **Delayed Payments**
 - a. Interest will be charged for delay in payment at 2 % above the prevailing market overdraft Interest rate.
 - b. AED1,000.00 per month will be charged for delay in renewal of license.
- **Refunds**
 - a. Any refunds of charges or deposits are to be requested in writing along with original Receipts or Invoice.
 - b. Regarding Utility Deposits refunds, the Company Closing Procedures to be followed strictly.

أخرى:

* **شيكات مرتجعة:**
أ. سوف تفرض غرامة قدرها 500.00 درهم مقابل كل شيك مرتجع.
ب. يقبل فقط الاستبدال النقدي فقط مقابل الشيكات المرتجعة.
ج. إذا لم يتم سداد الدفعة خلال 15 يوم، سوف تحال الحالة إلى قسم الشؤون القانونية لاتخاذ إجراءات إضافية.

الديفات المتأخرة:

أ. سوف تحتسب فائدة علي التأخير في الدفع بواقع 2% فوق معدل الفائدة المطبقة علي السحب علي المكشوف.
ب. سوف تفرض رسوم علي تأخير تجديد الرخصة بواقع 1.000.00 درهم في الشهر.

المبالغ المستردة:

أ. يجب أن يقدم الطلب لاسترداد أي رسوم أو أمانات كتابةً، مع الفاتورة أو الإيصال الأصلي.
ب. بخصوص استرداد أمانات المرافق، يجب إتباع إجراءات الشركة بشدة.